

студентов позволяет создать персонализированный подход, повышающий мотивацию и эффективность обучения. Регулярная рефлексия собственной педагогической практики помогает совершенствовать навыки эмпатического взаимодействия в мультикультурной аудитории.

Литература:

1. Empathy and teachers' fairness behavior: The mediating role of moral obligation and moderating role of social value orientation / Hong Y., Cai J., Lan R. [et al.] // Plos One. – 2022. – Vol. 17(6). – P. 1–12. – URL: <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0268681> (date of access: 12.11.2025).

2. Виноградова, М. В. Интерактивные методы на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному / М. В. Виноградова // Лебедевские чтения : материалы Всерос. науч.-метод. конф. – Ярославль: ЯГПУ им. К. Д. Ушинского, 2022. – С. 68-74.

3. Бартош, Д. К. Эмоциональный интеллект и эмпатия в преподавании РКИ / Д. К. Бартош, И. В. Куликова. – М. : ФЛИНТА, 2022. – 200 с.

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И МЕТОДИКА ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

КУЛЬТУРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ЛЕКСИКИ

Божко Т. В.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь

Медицинская лексика – это не просто набор терминов, это сложная система понятий, отражающая многовековое развитие научного мышления, клинической практики и представлений о человеческом теле и болезни. Она служит инструментом для точной диагностики, эффективного лечения, стандартизации процедур и международного обмена знаниями. Однако, помимо своих функциональных преимуществ, использование специализированной медицинской лексики формирует особую культуру общения в сфере здравоохранения, которая имеет как положительные, так и отрицательные стороны. Медицинская терминология является одной из специфических пластов лексики, которая в силу особенностей структурно-семантического, словообразовательного и стилистического характера отличается от общеупотребительных слов и тем самым занимает особое место в лексической системе языка [1, с. 78].

Целью данной статьи является анализ культурных аспектов использования медицинской лексики, выявление ее роли в формировании профессиональной идентичности врачей и коммуникации с пациентами, а также рассмотрение современных подходов к преодолению барьера между профессиональным и повседневным языком.

Исторически медицинская терминология формировалась под влиянием древнегреческого и латинского языков, что обеспечило ее универсальность и стабильность на протяжении веков. Впоследствии анатомическая и клиническая номенклатура развивалась, стремясь к максимально точной и однозначной передаче информации.

Основными функциями медицинской лексики являются:

1. Точность и однозначность. Специализированные термины позволяют описывать сложные анатомические структуры, физиологические процессы, патологические состояния и терапевтические вмешательства с максимальной точностью, исключая двусмысленность.

2. Эффективность коммуникации. Среди медицинских работников использование профессионального жаргона сокращает время на передачу информации. Сложные клинические случаи могут быть описаны несколькими емкими фразами, что ускоряет процесс принятия решений, особенно в экстренных ситуациях.

3. Профессиональная идентичность и сплоченность. Общий язык формирует ощущение принадлежности к профессиональному сообществу, усиливает внутреннюю солидарность и создает барьер для непосвященных, подчеркивая элитарность и сложность профессии.

4. Международная стандартизация. Унифицированная терминология (например, Международная классификация болезней МКБ-10/11) позволяет медикам со всего мира понимать друг друга, обмениваться научными данными и статистической информацией, что способствует развитию глобального здравоохранения [2, с. 163].

Несмотря на очевидные преимущества специализированной лексики для профессионалов, ее использование в общении с пациентами порождает ряд существенных проблем, затрагивающих не только эффективность лечения, но и этические, а также социокультурные аспекты взаимодействия.

Наиболее очевидная проблема заключается в недоступности информации для пациента. Когда врач говорит о «диссеминированном внутрисосудистом свертывании» или «гиперкалиемии», для неспециалиста это звучит как набор малопонятных терминов, вызывающих тревогу, но не дающих ясного представления о состоянии здоровья. Исследования показывают, что значительная часть пациентов не понимает медицинскую информацию, которую им предоставляют, особенно когда она содержит сложную терминологию [3]. Это напрямую подрывает принцип информированного согласия, согласно которому пациент должен принимать решения о своем лечении, основываясь на полном и адекватном понимании своего состояния, рисков и альтернатив.

Культура использования сложной медицинской лексики не только влияет на пациентов, но и формирует само медицинское сообщество. В процессе обучения студенты-медики усваивают не только сами термины, но и негласные правила их использования. Это включает в себя не только когда и как использовать жаргон с коллегами, но и (иногда неосознанно) когда не стоит упрощать язык для пациентов. Такое «погружение» в профессиональный дискурс укрепляет корпоративную культуру, но может затруднять развитие эмпатии и навыков эффективной коммуникации с непрофессиональной аудиторией [3].

В последние десятилетия наблюдается растущее осознание проблем, связанных с барьерами в коммуникации, что привело к изменению культурных норм и поиску путей оптимизации использования медицинской лексики. Центральное место в этих изменениях занимает пациентоориентированный подход, который ставит нужды, ценности и предпочтения пациента во главу угла.

Важным инструментом здесь становится концепция «простого языка» – принципы и методы, направленные на представление информации таким образом, чтобы ее мог понять любой человек с минимальным образованием и без специальной подготовки. Это предусматривает использование общеупотребительных слов вместо жаргонизмов, избегание сложных синтаксических конструкций, применение визуальных средств (схем, рисунков), проверку понимания у пациента.

Культура использования медицинской лексики представляет собой сложный и многогранный феномен, балансирующий между необходимостью научной точности и этическим императивом доступности информации для пациентов. Исторически сложившаяся специализированная терминология обеспечивает эффективность профессионального взаимодействия и формирует уникальную идентичность медицинского сообщества. Однако та же самая лексика может выступать барьером, препятствующим полноценному информированному согласию, усиливающим тревогу пациентов и закрепляющим патерналистские отношения.

Современное здравоохранение, ориентированное на пациента, признает эти вызовы. Тенденции к внедрению принципов «простого языка», усиление роли коммуникативных навыков в медицинском образовании и использование технологических решений свидетельствуют о движении к более открытой и инклюзивной культуре общения. Цель состоит не в полном отказе от сложной терминологии, которая остается незаменимой для профессионалов, а в развитии умения адаптировать этот язык к потребностям и возможностям понимания пациента, соблюдая при этом принципы уважения, эмпатии и партнерства [4, с. 6002].

Поиск оптимального баланса между точностью и доступностью – это непрерывный процесс, требующий усилий как со стороны медицинского сообщества, так и со стороны общества в целом. Это путь к повышению грамотности в вопросах здоровья, укреплению доверия между врачом и пациентом и, в конечном итоге, к улучшению качества медицинской помощи.

Литература:

1. Байтакова, М. К. Использование терминов в профессиональной речи будущих медиков / М. К. Байтакова // Наука, техника и образование. – 2015. – № (9). – С. 78–80. – URL: <https://scienceproblems.ru/ispolzovanie-terminov.html> (дата обращения: 09.12.2025).
2. Колосова, З. Л. Медицинская терминология как часть языковой культуры / З. Л. Колосова // Омский научный вестник. – 2020. – № 2. – С. 163–164.
3. Загорская, З. Л. Культура речи медицинского работника / З. Л. Загорская // Учреждение здравоохранения «10-я Городская клиническая больница». – URL: <https://www.10gkb.by/informatsiya/stati/kultura-rechi-meditsinskogo-rabotnika>. – Дата публ.: 25.04.2025.
4. Gasanova, N. E. Интерактивная связь общеупотребительной лексики и медицинской терминологии (в теоретическом освещении) / N. E. Gasanova // Path of Science. – 2022. – Vol. 8, № 11. – P. 6001–6005.

ПОВЫШЕНИЕ МОТИВАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К ИЗУЧЕНИЮ РКИ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ

Большерт И. А.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь

В современной действительности общение на иностранном языке является необходимым условием будущей профессиональной деятельности специалиста, что влечет за собой повышение актуальности профессионально-ориентированного подхода к изучению русского языка как иностранного в неязыковых вузах. Профессионально-ориентированное направление в обучении русскому языку как иностранному признается сейчас одним из приоритетных направлений.

Под профессионально-ориентированным понимается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности [1, с. 10]. Профессионально-ориентированный подход к обучению иностранных студентов медицинского профиля предполагает формирование у студентов способности общения на изучаемом языке в профессиональных научных сферах (общение с преподавателями, написание научных работ и участие в конференциях и т. д.) и ситуациях общения («врач – пациент»). Помимо овладения профессионально-ориентированным русским языком (в данном случае – медицинский профиль) профессионально-ориентированное обучение включает в себя развитие личностных качеств будущих врачей, знание культуры